

7 février 2023
Français
Original : anglais

**Groupe d'experts des Nations Unies
pour les noms géographiques**

Session de 2023

New York, 1^{er}-5 mai 2023

Point 14 de l'ordre du jour provisoire*

Gestion des données relatives aux noms géographiques

**Mise à l'essai de méthodes d'actualisation en continu
pour la carte en ligne multilingue du Japon**

Résumé**

L'Autorité d'information géospatiale du Japon a élaboré des données géospatiales sur le Japon, qu'elle met à disposition façon à les rendre facilement accessibles. Elle a par exemple publié à titre expérimental, le 14 février 2020, une carte multilingue du Japon, qui présente non seulement des indications en japonais, en japonais romanisé et en anglais, mais qui peut aussi les convertir automatiquement en chinois, français et coréen.

De plus, les règles de transcription pour les noms géographiques en anglais établies par l'Autorité sont appliquées à différentes situations, comme les références en anglais figurant sur les panneaux de signalisation routière ou les citations des directives de transcription en anglais faites par de nombreuses autorités locales. Ces directives se sont diffusées et sont devenues la norme pour ce qui concerne la transcription en anglais pour les étrangers. La carte multilingue du Japon constitue aussi un exemple représentatif d'une carte en ligne respectant pleinement les règles de transcription en anglais. Des tuiles vectorielles ont été élaborées pour les indications sur la base de ces règles et diffusées, ce qui a permis d'améliorer la normalisation de la transcription en anglais des noms géographiques au Japon.

Dans le projet décrit dans le rapport, l'Autorité a l'intention de mettre à jour en continu la carte en ligne, qui sert en quelque sorte de norme pour la transcription en anglais des noms géographiques au Japon. À ce titre, une nouvelle méthode permettant de créer régulièrement des tuiles vectorielles pour les indications va être utilisée.

* [GEGN.2/2023/1](#).

** Le rapport complet (GEGN.2/2023/66/CRP.66) a été établi par l'Autorité d'information géospatiale du Japon. Il pourra être consulté, uniquement dans la langue de l'original, à l'adresse suivante : https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/3rd_session_2023/.

